

33:1 הוּי שוֹדֵד וְאִתָּהּ לֹא שְׂדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא -  
 eui shudd u·athe la shdud u·bugd u·la -  
 woe ! one-devastating and·you not being-devastated and·one-being-treacherous and·not

בְּגֵדוֹ בּוֹ כְּהִתְמַךְ שוֹדֵד תּוֹשֵׁד  
 bgdu b·u k·ethm·k shudd thushd  
 they-are-treacherous in·him as·to-<sup>c</sup>come-to-end-of·you one-devastating you-shall-be-devastated

כְּנִלְתָּהּ לְבִגְד יִבְגְּדוּ - כָּךְ : ס  
 k·nlth·k l·bgd ibgdu - b·k : s  
 as·to-<sup>c</sup>culminate-of·you to·to-be-treacherous-of they-shall-be-treacherous in·you

33:2 יְהוָה חַנּוּנוֹ לְךָ קוִיִּנוּ הִיָּה זְרֹעַם  
 ieue chn·nu l·k quinu eie zro·m  
 Yahweh be-gracious-you·us ! to·you we-<sup>m</sup>are-expectant become-you ! arm-of·them

לְבִקְרִים אֵף - יְשׁוּעַתְנוּ בַּעַת צָרָה :  
 l·bqrim aph - ishuoth·nu b·oth tzre :  
 to·the·mornings indeed salvation-of·us in·time-of distress

33:3 מִקוֹל הַמּוֹן נְדָדוּ עַמִּים מִרוֹמְמֹתָהּ נִפְצְזוּ גוֹיִם :  
 m·qul emun nddu omim m·rummth·k nphtzu guim :  
 from·sound-of clamor they-wander peoples from·exaltation-of·you they-are-scattered nations

33:4 וְאַסֵּף שְׁלֵלְכֶם אֶסֶף הַחֲסִיל כְּמִשְׁק  
 u·asph shll·km asph e·chsil k·mshq  
 and·he-is-<sup>m</sup>gathered loot-of·you<sup>(P)</sup> gathering-of the·beetle as·prowling-of

גְּבִים שׁוֹקֵק בּוֹ :  
 gblm shuqq b·u :  
 arching-caterpillars one-prowling in·him

33:5 נִשְׁגַּב יְהוָה כִּי שָׁכַן מְרוֹם מְלֵא צִיּוֹן מִשְׁפַּט  
 nshgb ieue ki shkn mrum mla tziun mshpht  
 being-<sup>n</sup>impregnable Yahweh that one-tabernacling height he-<sup>m</sup>fills Zion judgment

וְצִדְקָה :  
 u·tzdqe :  
 and·righteousness

33:6 וְהָיָה אֱמוּנָתוֹ עִתִּיק חֹסֵן יְשׁוּעַת חֲכָמָה וְדַעַת  
 u·eie amunth othi·k chsn ishooth chkmt h u·doth  
 and·he-becomes faithfulness-of times-of·you safeguard-of salvations wisdom-of and·knowledge

יִרְאֵת יְהוָה הִיא אוֹצְרוֹ הִיא : ס  
 irath ieue eia autzr·u : s  
 fear-of Yahweh she treasure-of·him

33:7 הֲנֵן אֲרֵאֵלִם צָעֲקוּ חֲצָה מְלֵאכֵי מֵרֹם שְׁלוֹם  
 en aral·m tzoqu chtz·e mlaki shlum mr  
 behold ! lion-subjector-of·them they-cry outside messengers-of peace bitterly

יִבְכְּיוּ :  
 ibkiu·n :  
 they-are-lamenting

33:8 נִשְׁמֹו מְסֻלוֹת שָׁבַת עֲבַר הַפֶּר אֶרֶץ בְּרִית מָאָס  
 nshmu msluth shbth obr arch ephr brith mas  
 they-are-desolated highways he-ceased one-passing-of path he-<sup>c</sup>annulled covenant he-rejected

עָרִים לֹא חָשַׁב אֲנוּשׁ :  
 orim la chshb anush :  
 cities not he-accounted mortal

33:9 אֲבָל אֲמַלְלָהּ אֶרֶץ הַחֲפִיר לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשְּׂרוֹן  
 abl amlle artz echphir lbnun qml eie e·shrun  
 he-is-mournful she-is-<sup>m</sup>enfeebled land he-<sup>c</sup>is-abashed Lebanon he-withers he-became the·Sharon

כְּעָרְבָה וְנִעַר בָּשָׁן וְכַרְמֶל :  
 k·orbe u·nor bshn u·krml :  
 as·the·gorge and·one-shaking Bashan and·Carmel

33:10 עַתָּה אֶקֱוֶה יֵאמַר יְהוָה עַתָּה אֶרְוֹמֵם עַתָּה אֶנְשֵׂא  
 othe aqum iamr ieue othe arumm othe ansha :  
 now I-shall-arise he-is-saying Yahweh now I-shall-be-exalted now I-shall-be-lifted-up

33:11 תִּהְרֶוּ חֲשֵׁשׁ תִּלְדוּ קֶשֶׁת רוּחְכֶם אֵשׁ  
 theru chshsh thldu qsh ruch·km ash  
 you<sup>(P)</sup>-shall-be-pregnant chaff you<sup>(P)</sup>-shall-generate straw spirit-of·you<sup>(P)</sup> fire

1 . Woe to thee that spoilest, and thou [wast] not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; [and] when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

2 O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

3 At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

4 And your spoil shall be gathered [like] the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

5 The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, [and] strength of salvation: the fear of the LORD [is] his treasure.

7 Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

8 The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

9 The earth mourneth [and] languisheth: Lebanon is ashamed [and] hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off [their fruits].

10 Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.

11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, [as] fire, shall

devour you.

האכלכם :  
thakl·km :  
she-shall-devour·you<sup>(P)</sup>

33:12 והיו עמים משרפות שיר קוצים כסוחים באש  
u·eiu omim mshrphuth shid qutzim ksuchim b·ash  
and·they-become peoples burnings-of lime thorns ones-being-grubbed-up in·the·fire

12 And the people shall be [as] the burnings of lime: [as] thorns cut up shall they be burned in the fire.

יצתו : ס  
itzthu : s  
they-shall-be-ravaged

33:13 שמעו רחוקים אשר עשיתי ודעו קרובים נבדתי :  
shmou rchuqim ashr oshithi u·dou qrubim gbrth·i :  
hear-you<sup>(P)</sup> ! far-away-ones which I-did and·know-you<sup>(P)</sup> ! near-ones mastery-of·me

13 . Hear, ye [that are] far off, what I have done; and, ye [that are] near, acknowledge my might.

33:14 פחדו בציון חטאים אחזה רעדה חנפים מי  
phchdu b·tziun chtaim achze rode chnphim mi  
they-are-afraid in·Zion sinful-ones she-holds quivering polluted-ones who ?

14 The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

יגור לנו אש אוכלה מי יגור - לנו מוקדי עולם :  
igur l·nu ash aukle mi - igur l·nu muqdi oulm :  
he-shall-sojourn to·us fire-of one-devouring who ? he-shall-sojourn to·us glowings-of eon

33:15 הלך צדקות ודבר מאס משרים בקצע משקות  
elk tzdquth u·dbr mishrim mas b·btzo moshquth  
one-going righteousnesses and-one-speaking equities one-rejecting in·gain-of extortions

15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

נער כפיו מתמהך בשחד אטם אזנו  
nor kphi·u m·thmk b·shchd atm azn·u  
one-shaking palms-of·him from·to·uphold-of in·the·bribe one-contracting ear-of·him

משמע דמים ועצם עיניו מראות ברע :  
m·shmo dmim u·otzm oini·u m·rauth b·ro :  
from·to·hear-of bloods and·one-sealing-down eyes-of·him from·to·see-of in·evil

16 He shall dwell on high: his place of defence [shall be] the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters [shall be] sure.

33:16 הוא מרומים הוא ישבן מצדות משגבו סלעים  
eua mrumim ishkn mtzduth sloim mshgb·u  
he heights he-shall-tabernacle fastnesses-of crags impregnable-retreat-of·him

לחמו נתן מימיו נאמנים :  
lchm·u nthn mimi·u namnim :  
bread-of·him one-being-given waters-of·him ones-being-assured

33:17 מלך בנפיו מלך תחזינה עיניך תראינה ארץ  
mlk b·iphi·u thchzine oini·k thraine artz  
king in·loveliness-of·him they-shall-perceive eyes-of·you they-shall-see land-of

17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

מרחקים :  
mrchqim :  
afar-ones

33:18 לבך יתנהב אימה אימה ספר אימה שקל  
lb·k iege aime aie sphr aie shql  
heart-of·you he-shall-soliloquize dread where ? one-being-scribe where ? one-weighing

18 Thine heart shall meditate terror. Where [is] the scribe? where [is] the receiver? where [is] he that counted the towers?

אימה ספר תמנדלים - אית :  
aie sphr ath - e·mgdlim :  
where ? one-being-scribe » the·towers

33:19 את - אית נועז תראה לא עמקי שפה  
ath - om nuoz la thrae om omqi shphe  
» people one-being-impudent not you-shall-see people deep-ones-of lip

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, [that thou canst] not understand.

משמוע נלעג לשון אין בינה :  
m·shmuo nlog lshun ain bine :  
from·to·hear-of one-being-derided-of tongue there-is-no understanding

33:20 תזה ציון קרית מועדנו עיניך תראינה ירושלים  
chze tziun qrith muod·nu oini·k thraine irushlm  
perceive-you ! Zion town-of appointment-of·us eyes-of·you they-shall-see Jerusalem

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle [that] shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

נדה שאנן אהל יצען - בל יסע - בל יתדתי  
nue shann ael bl - itzon bl - iso ithdthi·u  
homestead tranquil tent no he-shall-be-shunted no he-shall-be-shifted pegs-of·him

לנצח וכל חבליו - בל ינתקו -  
l·ntzch u·kl - chbli·u bl - inthqu :  
to·permanence and·all-of lines-of·him no they-shall-be-pulled-away

33:21 כִּי אִם - שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם - נְהָרִים יְאִרִים רַחְבֵּי  
 ki am - shm adir ieue l·nu mqum - nerim iarim rchbi  
 but rather there noble-one Yahweh to·us place<sup>i</sup>-of streams waterways broad-ones-of

יְדִים בָּל - תֵּלֵךְ בּוֹ אָנִי - שִׁיט וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבֹרֵנוּ :  
 idim bl - thlk b·u ani - shit u·tzi adir la iobr·nu :  
 sides no she-shall-go in·him ship-of rower and·boat noble not he-shall-cross·him

33:22 כִּי יְהוָה שֹׁפֵטֵנוּ יְהוָה מַחְקֵקֵנוּ יְהוָה מֶלֶכְנוּ הוּא  
 ki ieue shpht·nu ieue mchqq·nu ieue mlk·nu eua  
 that Yahweh one-judging-of·us Yahweh one-making-statute-of·us Yahweh king-of·us he

יֹשִׁיעֵנוּ :  
 iushio·nu :  
 he-shall-<sup>c</sup>save·us

33:23 נִטְשׁוּ חֲבִלֶיךָ יִחְזְקוּ - בָּל כֵּן - תִּרְנָם - בָּל -  
 ntshu chbli·k bl - ichzqu kn - thrn·m bl -  
 they-are-abandoned lines-of·you no they-shall-<sup>m</sup>hold-fast base-of mast-of·them no

פָּרְשׁוּ נֶס אַז חֵלֶק עַד - שֶׁלֶל - מְרַבָּה פְּסָחִים בְּזוּזוֹ  
 phrshu ns az chlq od - shll mrbe phschim bzzu  
 they-spread banner then he-is-<sup>m</sup>apportioned further loot increasingly lame-ones they-plunder

בז :  
 bz :  
 plunder

33:24 וּבֹל - יֹאמַר - שָׁכֵן חֲלִיתִי הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּהּ  
 u·bl - iamr shkn chlithi e·om e·ishb b·e  
 and·no he-shall-say tabernacler I-am-ill the·people the·one-dwelling in·her

נֶשָׂא עֹון :  
 nsha oun :  
 being-lifted-of depravity

<sup>21</sup> But there the glorious LORD [will be] unto us a place of broad rivers [and] streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

<sup>22</sup> For the LORD [is] our judge, the LORD [is] our lawgiver, the LORD [is] our king; he will save us.

<sup>23</sup> Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

<sup>24</sup> And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein [shall be] forgiven [their] iniquity.